

DOHODA O ÚHRADE NÁKLADOV SÚVISIACICH S PRACOVNOU CESTOU A O REFUNDOVANÍ FINANČNÝCH PROSTRIEDKOV

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Občiansky zákonník“)

(ďalej len „dohoda“)

medzi

Kanceláriou prezidenta Slovenskej republiky so sídlom v Bratislave, Štefánikova 2, 811 05 Bratislava, korešpondenčná adresa: P. O. BOX 128, 810 00 Bratislava 1, IČO: 30 845 157, v zastúpení: **JUDr. Peter Vodráška, LL.M.**, vedúci Kancelárie prezidenta Slovenskej republiky

(ďalej len „Kancelária prezidenta SR“)

a

Ministerstvom zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky so sídlom Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava 37, IČO: 00 699 021, organizačný útvar: **Veľvyslanectvo Slovenskej republiky v Paríži**, 125 Rue du Ranelagh, 75016 Paríž, Francúzsko, v zastúpení: **JUDr. Ján Šoth**, veľvyslanec Slovenskej republiky vo Francúzskej republike.

(ďalej len „Veľvyslanectvo SR v Paríži“)

- 1) Kancelária prezidenta SR sa týmto zaväzuje uznať finančné záväzky a refundovať výdavky za tovary a služby, ktoré vzniknú Veľvyslanectvu SR v Paríži v súvislosti so zabezpečením zahraničnej pracovnej cesty prezidenta SR a jeho účasti na Letných olympijských hrách v Paríži v dňoch 25.07.2024 až 30.07.2024.
- 2) Výdavky za tovary a služby súvisiace s pobytom prezidenta SR a jeho sprievodu na zahraničnej pracovnej ceste s výnimkou nákladov na ubytovanie prezidenta SR a jeho sprievodu uhradí Veľvyslanectvo SR v Paríži a následne predloží Kancelárii prezidenta SR originály dokladov k refundácii.
- 3) Pred objednaním tovarov a služieb a uhradením výdavkov za tovary a služby zo strany Veľvyslanectva SR v Paríži, je potrebný písomný súhlas (e-mail) riaditeľa odboru protokolu Kancelárie prezidenta SR - prípadne ďalšej poverenej zamestnankyne Kancelárie prezidenta SR -
- 4) Kancelária prezidenta SR uskutoční refundáciu výdavkov vzniknutých Veľvyslanectvu SR v Paríži v súvislosti so zabezpečením plnení podľa bodu 1 tejto dohody na základe faktúr zaslaných Veľvyslanectvom SR v Paríži e-mailom na adresu: a tiež na adresu:
- 5) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originál dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať výdavky v mene euro priamo na účet

Veľvyslanectva SR v Paríži v lehote do 21 dní po doručení dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare IBAN:
SWIFT/BIC:

- 6) Kancelária prezidenta SR sa zaväzuje na základe predložených originál dokladov preložených do slovenského jazyka refundovať storno poplatky v mene euro priamo na účet Veľvyslanectva SR v Paríži v lehote do 21 dní po doručení originál dokladov preložených do slovenského jazyka na číslo účtu v tvare IBAN: |
SWIFT/BIC:
- 7) Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dvoch rovnopisoch pre Veľvyslanectvo SR v Paríži a po dvoch rovnopisoch pre Kanceláriu prezidenta SR.
- 8) Táto dohoda nadobúda platnosť a je pre účastníkov dohody záväzná dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch účastníkov dohody; ak oprávnení zástupcovia oboch účastníkov dohody nepodpíšu túto dohodu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto dohoda nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 9) Táto dohoda patrí medzi povinne zverejňované zmluvy (vrátane jej dodatkov) podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v spojení s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Paríži dňa: 17.07.2024

V Bratislave dňa: 19 JUL 2024

Za Veľvysl

Za Kai

JUDr. Ján Šoth
veľvyslanec SR v Paríži

JUDr. F
vedúci kancelárie prezidenta SR